

14 – Er Vran hag el Luhern. Chanté par René Le Sergent.

Un dé, Madam er Vran, àr ur barr azéet
 E zalhé én hé beg un tamm krampoueh lardet
 Kent pell mestr el Luhern, deit éno doh er vlaz
 E glaské er moiand d'en diskarein d'en diaz

Ar don en tralala...

Éan 'daol enta é dok èl ul luhern desket,
 E soubl é benn d'en douar 'eit diskouein é respet;
 E skarh teir gweh é houg ha get er voueh dousan
 E hra ér féson-man, é *gompliment* kaeran :

« Démat, Madam er Vran, penaos 'ma hou yehed ?
 Hou kwélet ker mitin, na peh un neüéted !
 Ne hues-hui eah, Madam, a cherrein un arrum {eah = aon}
 Hag a strakein hou sé get er gloéh pé er brum ?

O peh un abid braù hues-hui gwisket hiniù !
 Er velouz er finan nen dosta ket d'hou liù {velouz est un collectif; d'où le
 Laret dein, mé hou ped, 'men 'ma er hemenér ne dostant ket du chanteur}
 En des trohet 'eidoh ur gwiskemant ker kaer ?

Mar dé ker braù hou poueh èl m'éma hou mantell,
 Mar dé ker kaer hou kan avel hou tiüaskell,
 Hui zo ér vro a-beh, a-dra-sur er Rouannéz
 A holl er pichoned em es gwélet james ! »

Neuzé, Madam er Vran, aveit diskouein hé boueh,
E zigor bras hé beg... e laosk hé zamm de gouéh !
Kentéh, er fin treisour e sailh, e bred get joé,
Hemp laret na *Merci* na *Benedicite* !

Goudé, éan 'lar d'er Vran, én ur lipat é veg :
« É gwirioné, komér, hou tamm krampoueh zo huek ! »
Neuzé er Vran méhus, 'meit devéhat e doui
Penaos luhern erbet n'héh *attrapou* ket mui !

Én ur darhein hé dent : « En diaoul ag en ihuern
Ha lakei de skosein, o miliget Luhern !... » (Ha = Ho(u), *bretan de la côte*)
Chetu pourfit er son : Édan komz ur mélour,
Àr hou koust, lies mat, hui 'gavou un treisour. (pè : diàr hou koust)

Cette chanson ponctuée par le refrain de « La mère Michel » est en fait la célèbre fable de Jean de la Fontaine « Le Corbeau et le Renard » adaptée en breton par l'abbé Joachim Lamour (1841-1927) de Locminé. Elle a été publiée au début du xx^e siècle dans la revue *Dihunamb* de Loeiz Herrieu. Nous vous proposons ci-dessus le texte d'origine. Enregistrement réalisé par Philippe Bauché et Jean-Pierre Broustal le 26 novembre 2002.

15 – K'rollamp a laridé. Laridé entonné par nos jeunes bretonnants : Aziliz et Maina Audran, Eflamm et Ninnog Louis-Vorc'h, lors d'un repas chanté à Melrand le 4 décembre 2005.

K'rollamp a laridé, treuzamp er hoed get hur boteu-koed
K'rollamp a laridé get hur boteu-koed neüé

A-benn ur blé é timézein, ne laret ket pilhoteu dein
Ne laret ket pilhoteu dein, kar éma, kar éma
Ne laret ket pilhoteu dein, kar éma m(em) broh kaer genein